



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian Free Trade Agreement Implementation Act

Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange canadien

S.C. 2017, c. 33, s. 219

L.C. 2017, ch. 33, art. 219

NOTE

[Enacted by section 219 of chapter 33 of the
Statutes of Canada, 2017, deemed to have come
into force on July 1, 2017.]

NOTE

[Édictée par l'article 219 du chapitre 33 des Lois du
Canada (2017), réputée être entrée en vigueur le
1^{er} juillet 2017.]

Current to October 21, 2020

À jour au 21 octobre 2020

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to October 21, 2020. Any amendments that were not in force as of October 21, 2020 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 21 octobre 2020. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 octobre 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to implement the Canadian Free Trade Agreement

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
	Purpose
3	Purpose
	Her Majesty
4	Binding on Her Majesty
	General
5	Prohibition of private cause of action — section 12 or 14
6	For greater certainty
	Implementation of Agreement
	Approval of Agreement
7	Agreement approved
	Designation of Minister
8	Order designating Minister
	Orders Made Under Chapter Ten of Agreement
9	Orders of Federal Court
10	Enforcement
11	Orders final and binding
	Orders of Governor in Council
12	Orders: suspending benefits or imposing retaliatory measures
	Committee on Internal Trade
13	Appointment of representative
14	Annual budget

TABLE ANALYTIQUE

Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange canadien

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions
2	Définitions
	Objet
3	Objet
	Sa Majesté
4	Obligation de Sa Majesté
	Dispositions générales
5	Restriction du droit d'action : articles 12 ou 14
6	Précision
	Mise en œuvre de l'Accord
	Approbation de l'Accord
7	Approbation
	Désignation d'un ministre
8	Décret désignant un ministre
	Ordonnances rendues sous le régime du chapitre dix de l'Accord
9	Assimilation
10	Exécution
11	Caractère définitif et obligatoire de l'ordonnance
	Décrets
12	Décrets : suspension d'avantages ou mesures de rétorsion
	Comité du commerce intérieur
13	Nomination d'un représentant
14	Paiement des frais

Panels, Committees and Working Groups		Groupes spéciaux, comités et groupes de travail	
15	Rosters	15	Listes
16	Representatives on committees and working groups	16	Nomination aux comités et groupes de travail
	Appointments		Nominations
17	Appointments	17	Nominations



S.C. 2017, c. 33, s. 219

L.C. 2017, ch. 33, art. 219

An Act to implement the Canadian Free Trade Agreement

Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange canadien

[Assented to 14th December 2017]

[Sanctionnée le 14 décembre 2017]

Preamble

Whereas the Government of Canada together with the Governments of Ontario, Quebec, Nova Scotia, New Brunswick, Manitoba, British Columbia, Prince Edward Island, Saskatchewan, Alberta, Newfoundland and Labrador, Yukon, the Northwest Territories and Nunavut have entered into the Canadian Free Trade Agreement;

And whereas the reduction or elimination of barriers to the free movement of persons, goods, services and investments is essential for the promotion of an open, efficient and stable domestic market to enhance the competitiveness of Canadian business and to promote sustainable and environmentally sound development;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Canadian Free Trade Agreement Implementation Act*.

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

Préambule

Attendu :

que les gouvernements du Canada, de l'Ontario, du Québec, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, du Manitoba, de la Colombie-Britannique, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Saskatchewan, de l'Alberta, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut ont conclu l'Accord de libre-échange canadien;

que la réduction ou l'élimination des obstacles à la libre circulation des personnes, des produits, des services et des investissements est essentielle à la promotion d'un marché intérieur ouvert, efficient et stable, propice à la compétitivité des entreprises canadiennes et à la promotion d'un développement durable et respectueux de l'environnement,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange canadien*.

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Agreement means the Canadian Free Trade Agreement signed in 2017, as amended from time to time. (*Accord*)

Minister means the member of the Queen's Privy Council for Canada who is designated as the Minister for the purposes of any provision of this Act under section 8. (*ministre*)

Purpose

Purpose

3 The purpose of this Act is to implement the Agreement.

Her Majesty

Binding on Her Majesty

4 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada.

General

Prohibition of private cause of action — section 12 or 14

5 (1) There is no cause of action and no proceedings of any kind are to be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of section 12 or 14 or an order made under section 12.

Prohibition of private cause of action — Chapter Ten

(2) Except to the extent provided in Chapter Ten of the Agreement, there is no cause of action and no proceedings of any kind are to be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of the Agreement.

For greater certainty

6 For greater certainty, nothing in this Act, by specific mention or omission, limits in any manner the right of Parliament to enact legislation to implement any provision of the Agreement or fulfil any of the obligations of the Government of Canada under the Agreement.

Accord L'Accord de libre-échange canadien signé en 2017, avec ses modifications successives. (*Agreement*)

ministre Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada désigné, en vertu de l'article 8, à titre de ministre chargé de l'application de telle disposition de la présente loi. (*Minister*)

Objet

Objet

3 La présente loi a pour objet la mise en œuvre de l'Accord.

Sa Majesté

Obligation de Sa Majesté

4 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada.

Dispositions générales

Restriction du droit d'action : articles 12 ou 14

5 (1) Le droit de poursuite relatif aux droits et obligations uniquement fondés sur les articles 12 ou 14 ou les décrets pris aux termes de l'article 12 ne peut être exercé qu'avec le consentement du procureur général du Canada.

Restriction du droit d'action : chapitre dix

(2) Sauf dans les cas prévus au chapitre dix de l'Accord, le droit de poursuite relatif aux droits et obligations uniquement fondés sur l'Accord ne peut être exercé qu'avec le consentement du procureur général du Canada.

Précision

6 Il est entendu que la présente loi n'a, ni par ses mentions expresses ni par ses omissions, pour effet de porter atteinte au pouvoir du Parlement d'adopter les dispositions législatives nécessaires à la mise en œuvre d'une disposition de l'Accord ou à l'exécution des obligations contractées par le gouvernement du Canada aux termes de l'Accord.

Implementation of Agreement

Approval of Agreement

Agreement approved

7 The Agreement is approved.

Designation of Minister

Order designating Minister

8 The Governor in Council may, by order, designate any member of the Queen's Privy Council for Canada as the Minister for the purposes of any provision of this Act.

Orders Made Under Chapter Ten of Agreement

Orders of Federal Court

9 (1) An order to pay a monetary penalty or tariff costs made under Chapter Ten of the Agreement may, for the purpose of its enforcement only, be made an order of the Federal Court.

Procedure

(2) To make the order an order of the Federal Court, the party to the Agreement or the person in favour of whom the order is made must file a certified copy of the order in the Registry of the Federal Court and, on filing, the order becomes an order of that Court.

Enforcement

10 An order that is made an order of the Federal Court is enforceable in the same manner as any other order of that Court.

Orders final and binding

11 An order that is made an order of the Federal Court is final and binding and is not subject to appeal to any court.

Orders of Governor in Council

Orders: suspending benefits or imposing retaliatory measures

12 (1) For the purpose of suspending benefits of equivalent effect or imposing retaliatory measures of equivalent effect under Article 1013 of the Agreement, the Governor

Mise en œuvre de l'Accord

Approbation de l'Accord

Approbation

7 L'Accord est approuvé.

Désignation d'un ministre

Décret désignant un ministre

8 Le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner tout membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada à titre de ministre chargé de l'application de telle disposition de la présente loi.

Ordonnances rendues sous le régime du chapitre dix de l'Accord

Assimilation

9 (1) L'ordonnance sur une sanction pécuniaire ou l'ordonnance sur les dépens prévus au tarif rendue sous le régime du chapitre dix de l'Accord peut, uniquement en vue de son exécution, être assimilée à une ordonnance de la Cour fédérale.

Procédure

(2) L'assimilation se fait par dépôt au greffe de la Cour fédérale, par la partie à l'Accord ou la personne en faveur de qui l'ordonnance est rendue, d'une copie certifiée conforme de l'ordonnance. Elle s'effectue au moment du dépôt.

Exécution

10 L'ordonnance assimilée à une ordonnance de la Cour fédérale est exécutoire de la même manière que les autres ordonnances de ce tribunal.

Caractère définitif et obligatoire de l'ordonnance

11 L'ordonnance assimilée à une ordonnance de la Cour fédérale est définitive, non susceptible d'appel et elle lie les parties.

Décrets

Décrets : suspension d'avantages ou mesures de rétorsion

12 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, en vue de suspendre des avantages ayant un effet équivalent ou de prendre des mesures de rétorsion ayant un effet équivalent aux termes de l'article 1013 de l'Accord :

in Council may, by order, do any one or more of the following:

- (a) suspend rights or privileges granted by the Government of Canada to a province under the Agreement or any federal law; and
- (b) modify or suspend the application of any federal law with respect to a province.

Definition of *federal law*

(2) In this section, *federal law* means the whole or any portion of any Act of Parliament or any regulation, order or other instrument issued, made or established in the exercise of a power conferred by or under an Act of Parliament.

Order subject to Chapter Ten

(3) For greater certainty, the making of an order under subsection (1) must be in accordance with and subject to Chapter Ten of the Agreement and, in particular,

- (a) the requirements for standing set out in Article 1004.8 of the Agreement; and
- (b) the conditions and limitations set out in Articles 1013.3, 1013.4 and 1013.10 of the Agreement.

Committee on Internal Trade

Appointment of representative

13 The Governor in Council may appoint a Minister to be a representative on the Committee on Internal Trade continued under Article 1100 of the Agreement.

Annual budget

14 The Government of Canada must pay its portion of the Internal Trade Secretariat's annual operating budget referred to in Article 1102.3 of the Agreement.

Panels, Committees and Working Groups

Rosters

15 The Governor in Council may appoint any person who meets the requirements set out in Annex 1005.2 of the Agreement to be on the rosters referred to in Article 1005.2 of the Agreement.

a) suspendre les droits ou privilèges que le gouvernement du Canada a accordés à une province en vertu de l'Accord ou d'un texte législatif fédéral;

b) modifier ou suspendre l'application d'un texte législatif fédéral à son égard.

Définition de *texte législatif fédéral*

(2) Au présent article, *texte législatif fédéral* désigne tout ou partie d'une loi fédérale ou d'un règlement, décret ou autre texte pris dans l'exercice d'un pouvoir conféré sous le régime d'une loi fédérale.

Décret pris sous réserve du chapitre dix

(3) Il est entendu que le pouvoir de prendre un décret visé au paragraphe (1) ne peut être exercé que dans les limites du chapitre dix de l'Accord, particulièrement en ce qui a trait :

- a) aux exigences relatives à l'intérêt pour agir prévues à l'article 1004.8 de l'Accord;
- b) aux conditions et restrictions prévues aux articles 1013.3, 1013.4 et 1013.10 de l'Accord.

Comité du commerce intérieur

Nomination d'un représentant

13 Le gouverneur en conseil peut nommer un ministre à titre de représentant au Comité du commerce intérieur prorogé aux termes de l'article 1100 de l'Accord.

Paiement des frais

14 Le gouvernement du Canada paie sa quote-part du budget annuel de fonctionnement du Secrétariat du commerce intérieur visé à l'article 1102.3 de l'Accord.

Groupes spéciaux, comités et groupes de travail

Listes

15 Le gouverneur en conseil peut nommer, pour inscription sur les listes prévues à l'article 1005.2 de l'Accord, des personnes possédant les qualités requises par l'annexe 1005.2 de l'Accord.

Representatives on committees and working groups

16 The Minister may appoint any person to be a representative of Canada on any committee or working group referred to in the Agreement, other than the Committee on Internal Trade continued under Article 1100 of the Agreement.

Appointments

Appointments

17 (1) The Governor in Council may, by order, appoint any person to fill any position that may be necessary or advisable, in the opinion of the Governor in Council, for the carrying out of the purposes of the Agreement.

Remuneration

(2) A person appointed under subsection (1) may be paid the remuneration and expenses for their services that are fixed by the Governor in Council.

Nomination aux comités et groupes de travail

16 Le ministre peut nommer les représentants du Canada aux comités et groupes de travail visés dans l'Accord, à l'exception du Comité du commerce intérieur prorogé aux termes de l'article 1100 de l'Accord.

Nominations

Nominations

17 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, nommer les personnes aux postes qu'il estime nécessaires ou indiqués pour la mise en œuvre de l'Accord.

Rémunération

(2) Le gouverneur en conseil peut fixer la rémunération et les indemnités des personnes visées au paragraphe (1).